

- EN** SANDWICH MAKER
Translation of the original manual
- CZ** SENDVIČOVAČ
Návod k použití v originálním jazyce
- SK** SENDVIČOVAČ
Preklad pôvodného návodu
- HU** SZENDVICSSÜTŐ
Az eredeti útmutató fordítása
- PL** OPIEKACZ DO KANAPEK
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
- RU** СЭНДВИЧНИЦА
Перевод оригинального руководства
- HR** PREKLOPNI TOSTER
Prijevod originalnog priručnika
- GR** ΤΟΣΤΙΕΡΑ
Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειρίδιου



SENCOR®

SSM 4420SS



ΤΟΣΤΙΕΡΑ

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου



Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή από άπειρα άτομα μόνο εφόσον επιβλέπονται από κατάλληλο άτομο ή έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους από την εσφαλμένη χρήση του.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Στην περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του σε κάποιο επαγγελματικό κέντρο σέρβις για την αποφυγή πρόκλησης ατυχήματος. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής, αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μπορούν να εκτελούνται από τον χρήστη αλλά όχι από παιδιά εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή και στο καλώδιο ρεύματος.



Προσοχή: Καυτή επιφάνεια

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλότερη αν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτές οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων. Χρησιμοποιείτε τη λαβή για να ανοίξετε και να κλείσετε τη συσκευή.

- Επιφάνειες τροφίμων που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Προχωρήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου "Καθαρισμός και συντήρηση".
- Η παρούσα συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχεται μέσω προγραμματισμένης συσκευής, εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστηρίου.

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγχετε εάν τα τεχνικά χαρακτηριστικά στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με την πλεκτρική τάση της πρίζας.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ωστά γεωμένην πρίζα.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε για επαγγελματικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βιομηχανικό περιβάλλον ή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς πέραν του προβλεπόμενου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω στο πάγκο ή κοντά σε πλεκτρικό μάτι ή σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε συσκευές στην άκρη του πάγκου ή σε ασταθείς επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Αφού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, η επιφάνεια ψηφίσματος και η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής ζεσταίνονται. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια. Για να κλείσετε και να ανοίξετε την επάνω πλάκα ψηφίσματος χρησιμοποιήστε τη θερμομονωμένη λαβή και για να αφαιρέσετε το ψημένο γέλιμα, χρησιμοποιήστε ξύλινη ή πλαστική σπάστουλα ανθεκτική στη θερμότητα.
- Κατά τη λειτουργία αφότου επαρκή χώρο γύρω από τη συσκευή για κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην καυτή επιφάνεια της συσκευής.
- Το φαγόπτι μπορεί να αρπάξει φωτιά όσο μαγειρεύετε, για αυτό ελέγχετε τακτικά την τοστέρα. Αν παρατηρήσετε καπνό, αποσυνδέστε από την πρίζα και οθόνη τη φωτιά.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και να την αποσυνδέσετε από την πρίζα όταν την αφίνετε χωρίς επίβλεψη, όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθρύσσετε.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού την μετακινήσετε, την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψηφίσματος μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου "Καθαρισμός και συντήρηση".
- Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό από πλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο ρεύματος σε τρεχούμενο νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν ξρέχεται σε επαφή με νερό, υγρασία ή θερμές επιφάνειες.
- Μην αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Μπορεί να υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος ή η πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα τραβώντας από το φίς του καλωδίου τραφορδόσας.
- Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τραυματισμού από πλεκτροπληξία, μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας και μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις. Όλες οι επισκευές ή οι τροποποιήσεις της συσκευής πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Επεμβαίνοντας ο/η ιδιος/α στη συσκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, διατρέχετε τον κίνδυνο ακύρωσής της.

GR Τοστιέρα Εγχειρίδιο χρήσης

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα αυθεντικό προϊόν SENCOR και ελπίζουμε ότι θα μείνετε ικανοποιημένοι.
- Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακόμη και στην περίπτωση που είστε ήδη εξισκευμένοι/η με τη χρήση παρόμοιων τύπων συσκευών. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπους περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Φυλάσσετε το εγχειρίδιο χρήσης σε ασφαλές σημείο όπου θα μπορείτε να το βρείτε εύκολα, αν το χρειαστείτε.
- Συνιστούμε ότι φυλάσσετε την αρχική κάρτων συσκευασία, το υλικό συσκευασίας, την απόδειξη αγράφων μαζί με τη δηλώση ευθύνης του πολλητή, ή την κάρτα εγγύησης, τουλάχιστον για όσο διάστημα δικαιούστε αποζημίωση για ανεπαρκή απόδοση ή κακή ποιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε την αρχική συσκευασία του κατασκευαστή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A1** Ένδειξη θέρμανσης πλακών ψηστιμάτων
- A2** Ένδειξη ισούχης υποδεικνύει ότι η συσκευή είναι συνδέσμενη σε πλεκτρική πρίζα.
- A3** Θερμικά μονωμένες λαβές
- A4** Κλειστρο ασφάλισης και απασφάλισης των λαβών

- A5** Χώρος για την περιτύλιξη του καλώδιου ρεύματος (δεν απεικονίζεται), στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- A6** Πλάκες ψηστιμάτων με αντικολοπτική επιφάνεια
- A7** Αντιλοιθητική ποδαράκια (δεν απεικονίζονται), στην κάτω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη συσκευή από το υλικό συσκευασίας και αφαιρέστε όλες τις διαφυμιστικές ετικέτες και τα αυτοκόλλητα από αυτήν.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψηστιμάτων με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή αφρογύρα και μετά οικονύμιστε τις.
- Πριν από την πρώτη χρήση, θέστε σε λειτουργία τη συσκευή άδεια για 5 έως 7 λεπτά για να απομακρύνθουν τυχόν οσμές.



Σημείωση:

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μπορεί να υπάρχει λίγης καπνός. Αυτό αφείλεται στο ίσο θερμανόντας τα εσωτερικά εξαρτήματα και εξαφανίζεται μετά από μερικά λεπτά.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συνδέστε την τοστιέρα σε μια πρίζα. Και οι δύο ενδείξεις στην επάνω επιφάνεια θα ανάψουν. Η κόκκινη ένδειξη υποδηλώνει σύνδεση με μια πηγή πλεκτρικής τροφοδοσίας. Η πράσινη ένδειξη υποδηλώνει ότι οι πλάκες ψηστιμάτων θερμαίνονται.
- Επαλείψτε τις πλάκες ψηστιμάτων με λίγο βούτυρο ή λάδι μαγειρέματος και κλείστε την τοστιέρα για να θερμανθούν πιο γρήγορα οι πλάκες ψηστιμάτων.
- Ετοιμάστε τα σάντουιτς πριν θερμανθούν οι πλάκες. Για ένα σάντουιτς θα χρειαστείτε δύο φέτες ψωμί και τα υλικά της γέμισης. Τοποθετήστε σωστά τα υλικά της γέμισης ανάμεσα στις φέτες του ψωμού. Εάν βάλετε πολλά υλικά στην τοστιέρα μπορεί να μην κλείνει. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να αφαιρέσετε μερικά από τα υλικά. Μην προσπαθείτε να κλείσετε την τοστιέρα με δύναμη γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Όταν οι πλάκες ψηστιμάτων φτάσουν στην καθορισμένη θερμοκρασία, η πράσινη ένδειξη οβήνει.



Σημείωση:

Η πράσινη ένδειξη ενεργοποιείται και απενεργοποιείται περιοδικά κατά τη λειτουργία. Αυτό σηματοδοτεί ότι διατηρείται ο επιλεγμένη θερμοκρασία λειτουργίας.

- Ανοίξτε την τοστιέρα χρησιμοποιώντας τη λαβή και το ποποθετήστε ένα ή δύο σάντουιτς στην κάτω πλάκα ψηστιμάτος. Κλείστε την τοστιέρα και χρησιμοποιήστε το κλειστρό για να ασφαλίσετε τις λαβές μεταξύ τους.
- Μετά από 3 έως 5 λεπτά, ανοίξτε το κλειστρό και χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανοίξετε την επάνω πλάκα και να ελέγχετε το σάντουιτς. Εάν έχει ψηφεί αρκετά, αφαιρέστε το. Διαφορετικά, παρατίνετε τον χρόνο ψησίματος. Χρησιμοποιήστε μια ξύλινη ή άλλη σπάσουλα ανθεκτική στη θερμότητα, για να αφαιρέσετε τα σάντουιτς. Μην χρησιμοποιείτε μαχαίρια, πυρώνια ή άλλα μεταλλικά εργαλεία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά στην αντικολλητική επιστρώση των πλάκων ψηστιμάτων.
- Πριν ψήσετε κι άλλα τρόφιμα, κλείστε την τοστιέρα και περιμένετε να σβήσει η πράσινη ένδειξη.
- Μόλις ολοκληρώσετε τη χρήση της συσκευής, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει και καθαρίστε την σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση".



Σημείωση:

Ο χρόνος ψησίματος εξαρτάται από τον τύπο του ψωμού, τα υλικά και τις προτιμήσεις σας.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΑΝΤΟΥΙΤΣ

- Τα βασικά υλικά που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για τη γέμιση του σάντουιτς είναι κρέας, ψάρι, τυρί, καπνιστά προϊόντα, βραστό αυγό, μανιτάρια ή φρουτά και λαχανικά όπως μπανάνες, μήλα, ανανά ή ντομάτες. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική γέμιση για να μην χυθεί οι πλάκες ψηστιμάτων.
- Μπορείτε να εμπλουτίσετε τη γέμιση με καρυκεύματα, μυρωδικά, κέτσαπ, κ.α.
- Για να πάρουν τα σάντουιτς χρυσαφί χρώμα μπορείτε να επαλείψετε με λίγο βούτυρο την επάνω πλευρά του ψωμού.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ

Σάντουιτς με ζαμπόν, τυρί και ανανά (2)

- 4 φέτες ψωμί
- 2 φέτες τυρί
- 4 φέτες ζαμπόν
- 2 φέτες ανανά

Αφήστε τις πλάκες ψηστιμάτων να προθερμανθούν. Τοποθετήστε δύο φέτες ζαμπόν, μία φέτα τυρί και ανανά ανάμεσα στις δύο φέτες ψωμού. Ετοιμάστε και το δεύτερο σάντουιτς με τον ίδιο τρόπο. Το ψήσιμο των σάντουιτς διαρκεί περίπου 3 έως 5 λεπτά.

Σάντουιτς με ντομάτα και τυρί (2)

4 φέτες ψωμί

1 ντομάτα μέτριου μεγέθους σε φέτες

2 κουταλίες τριμμένο τυρί

Προθερμάνετε τις πλάκες ψωμάτως

Αφήστε τις πλάκες ψωμάτως να προθερμανθούν. Ανάμεσα στις δύο φέτες ψωμί για τους, τοποθετήστε λίγες φέτες ντομάτα και πισσαπόλιτες με τριμμένο τυρί. Εμπλωτήστε τη γέμιση με πάρικα και ετοιμάστε το δεύτερο σάντουιτς με τον ίδιο τρόπο. Το ψήσιμο των σάντουιτς διαρκεί περίπου 3 έως 5 λεπτά.

Σάντουιτς με άλειμμα σοκολάτας και μπανάνα (2)

4 φέτες ψωμί

Μιαν μπανάνα κομμένη σε λεπτές φέτες

άλειμμα σοκολάτας

Αφήστε τις πλάκες ψωμάτως να προθερμανθούν. Στις δύο φέτες ψωμί για σάντουιτς, απλώτε μια λεπτή στρώση αλειμμάτου σοκολάτας και προσθέστε μερικές φέτες μπανάνας. Ενώστε τις δύο φέτες ψωμί με την επιφάνεια που άλειψατε προς τα μέσα και με τον ίδιο τρόπο ετοιμάστε και το δεύτερο σάντουιτς. Το ψήσιμο των σάντουιτς διαρκεί περίπου 3 έως 5 λεπτά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Προτού καθαρίσετε την τοστέρα, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρύψει.
- Να καθαρίζετε την αντικολλητική επιφάνεια των πλακών ψωμάτως μετά από κάθε χρήση. Είστε θα εμποδίσετε την ουσασώμενη υπολειμμάτων τροφίων. Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρώς βρεγμένο μαλακό πανί. Εάν μείνει υπόλειμμα καμένου φαγητού στις πλάκες ψωμάτως, ψεκάστε με νερό και πίποι απορρυπαντικό πάτωμα. Αφού χρησιμοποιήσετε το απορρυπαντικό πάτωμα, οκουπίστε τις πλάκες ψωμάτως με καθαρό, βρεγμένο πανί. Στη συνέχεια, οκουπίστε όλες τις επιφάνειες μέχρι να στεγνώσουν τελείως.



Συμβουλή:

Θα είναι ποι εύκολο να καθαρίσετε τις πλάκες ψωμάτως όσο είναι ακόμα ελαφρώς ζεστές.

- Σκουπίστε την ξωτερική επιφάνεια της τοστέρας με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί και στις συνέχεια σκουπίστε την μέχρι να στεγνώσει.
- Μην πλένετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό και μην την βυθίζετε στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείστε σύρμα, διαβρωτικά καθαριστικά προϊόντα, διαλύτες, κ.λπ. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει την επιφάνεια που καθαρίζετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Όταν κρυώσαντες οι πλάκες ψωμάτως, κλείστε την επάνω πλάκα και χρησιμοποιήστε το κλείστρο για να ασφαλίσετε τις λαβές μεταξύ τους. Τυλίξτε το καλόδιο στο κάτω μέρος της τοστέρας.
- Αποθηκεύετε την τοστέρα σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.



Σημείωση:

Η αποθήκευση της τοστέρας σε κατακόρυφη θέση σε εξοικονομεί χώρο στην κουζίνα σας.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εύρος ονομαστικής τάσης	220–240 V
Ονομαστική συχνότητα	50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου	700 W

Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσης του κειμένου και των τεχνικών προδιαγραφών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα υλικά συσκευασίας σε κάποιον ειδικό χώρο απορριμάτων του δήμου σας.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΞΕΩΠΛΙΣΜΟΥ



Όταν προϊόντα ή πρωτότυπα έγγραφα φέρουν αυτό το σύμβολο, αυτό σημαίνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Για την ορθή απόρριψη, ανανέωστε και ανακυκλώστε, παραδώστε αυτές τις συσκευές στα προβλεπόμενα σημεία αυλογής.

Εναλλακτικά, σε ορισμένες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή άλλες ευρωπαϊκές χώρες μπορείτε κατά την αγορά μιας νέας παρόμιας συσκευής να επιστρέψετε τη συσκευή στο τοπικό κατάστημα από όπου την αγοράστε.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος συμβάλλει στην εξοικονόμηση πολυτύπων φυσικών πόρων και προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία από τον φρυγτικό αντίκτυπο που μπορεί να έχει ο ακατάλληλη απόρριψη των απορριμμάτων. Συμβουλεύετε την τοπικές αρχές ή κάποια μονάδα συλλογής απορριμμάτων για περισσότερες λεπτομέρειες.

Σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, ενδεχομένως να επιβαλλόνται πρότιμα για την εσοφαλμένη απόρριψη αυτού του τύπου απορριμμάτων.

Για επικειρίσεις με έδρα σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αν θέλετε να απόρριψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ζητήστε τις απαραίτητες πληροφορίες από το κατάστημα πώλησης ή τον προμηθευτή σας.

Απόρριψη σε όλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτό το σύμβολο ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν, ζητήστε τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τον σωστό τρόπο απόρριψης από την τοπική δημοτική αρχή ή το κατάστημα από όπου το αγοράστε.

Το συγκεκριμένο προϊόν πληροί όλες τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών με αυτό οδηγιών της Ε.Ε.

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621
CZ-251 01 Říčany
www.sencor.eu